



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

11 Laurier St./11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Construction Services Division/Division des services de
construction

11 Laurier St./11 Rue Laurier

3C2, Place du Portage

Phase III

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet réfection à l'annexe de l'édif	
Solicitation No. - N° de l'invitation EJ078-182193/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 20182193	Date 2018-03-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$FG-362-74521	
File No. - N° de dossier fg362.EJ078-182193	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-27	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kelly, Jessica	Buyer Id - Id de l'acheteur fg362
Telephone No. - N° de téléphone (873) - ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Cet Amendement fait partie des documents de soumission. Toutes les autres termes et conditions demeurent inchangés.

La modification 001 est émise pour les suivantes :

1. Question et Réponse des soumissionnaires
 2. Addenda 01
-

1. Question et Réponse des soumissionnaires

QUESTION # 1:

Savez-vous s'il y a un entrepreneur de contrôle existant qui doit être utilisé pour ce projet?

RÉPONSE # 1:

Soumissionner selon les plans et devis.

QUESTION # 2:

En référent le bordereau de fenêtre sur la page A020, SVP confirmer les type de fenêtres 120WA-2 et 120Wa-3?

RÉPONSE # 2:

Se référer à l'addenda no. 1.

QUESTION # 3:

En référent la page A030, SVP confirmer les plinthes DP et PL dans le bordereau d'intérieur.

RÉPONSE # 3:

Se référer à l'addenda no. 1

QUESTION # 4:

Qui est l'entrepreneur en contrôle que nous devons utiliser?

RÉPONSE # 4:

Soumissionner selon les plans et devis.

QUESTION # 5:

Est-ce que ceci sera exécuté en phases?

RÉPONSE # 5:

Soumissionner selon les plans et devis. Voir également l'article 4 de la section 01 00 10

QUESTION # 6:

Sur le dessin M-321, il y a (2) unités de condensation étiquetées de la même manière. CD-005-L02. Est-ce que celui de droite ne devrait pas être étiqueté CD-007-L02?

RÉPONSE # 6:

Se référer à l'addenda no. 1

QUESTION # 7:

Qui fourni et installe les cloisons démontables?

RÉPONSE # 7:

Soumissionner selon les plans et devis. Voir également section 10 22 19.

QUESTION # 8:

En référent la page A723 SVP fournir des details au sujet de SS-1.1 et Bench 1.0 dans la douche 225.

RÉPONSE # 8:

Se référer à l'addenda no. 1.

QUESTION # 9:

SVP confirmer que tout les postes de travail, moniteur, casiers et meubles ne font pas part de cette soumission.

RÉPONSE # 9:

Soumissionner selon les plans et devis. Voir également l'article 4.3 de la section 01 00 10.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EJ078-182193

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
FG 362

Client Ref. No. - N° de réf. du client
20182193

File No. - N° du dossier
FG362 EJ078-182193/A

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
R.03736.001

ADDENDA 01

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

DESSINS

- .1 Dessin A005
 - 1. Ajouter à Légende – Types de composantes
SS-1.1 Siège de douche.
 - 2. Supprimer BENCH-1.0 BANC
Ajouter BENCH-1.0 BANC (NIC)
- .2 Dessin A020
 - 1. Supprimer: fenêtres 120WA-2 and 120WA-3.
- .3 Drawing A030
 - 1. Ajouter à Légende - Finis
DP – CLOISONS DÉMONTABLES
PL – PANNEAUX
- .1 M-321 Mécanique – Diagramme de Tuyauterie, rév. 0 (Plan modifié, non émis)
 - .1 Dans le détail H - Dimensions de la tuyauterie de réfrigération - CD-007-L02, supprimer le numéro d'identification de l'unité de condensation.
Remplacer par: CD-007-L02

DEVIS

- .1 (Devis anglais seulement) – Section 25 01 11 – SGE – Démarrage, vérification et mise en service
 - 1. Supprimer le paragraphe 1.6.3 en entier.
 - 2. Supprimer le paragraphe 1.6.4 en entier.
 - 3. Supprimer le paragraphe 1.6.5 en entier.
 - 4. Supprimer l'article 1.7 en entier.
 - 5. Supprimer l'article 1.8 en entier.
 - 6. Supprimer le paragraphe 3.2.3 en entier.
Remplacer par: Final Operational Testing: to demonstrate that EMCS functions in accordance with Project requirements.
 - 7. Supprimer le paragraphe 3.2.3.4.2 en entier.
Remplacer par: Project Requirements have been met.
- .2 (Devis anglais seulement) – Section 25 01 12 – SGE – Formation
 - 1. Supprimer l'article 1.4 en entier.
- .3 (Devis anglais seulement) – Section 25 05 01 – SGE Prescriptions générales
 - 1. Supprimer le paragraphe 1.1.8 en entier.
 - 2. Supprimer le paragraphe 1.5.4.1 en entier.
Remplacer par: Provide English & French operator selectable access codes.

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

3. Supprimer le paragraphe 1.5.4.2 en entier.
Remplacer par: Use non-linguistic symbols for displays on graphic terminals wherever possible. Other information to be in English & French.
4. Supprimer le paragraphe 1.5.4.3 en entier.
Remplacer par: Operating system executive: provide primary hardware-to-software interface with associated documentation in English & French.
5. Supprimer le paragraphe 1.5.4.4 en entier.
Remplacer par: System manager software: include in English & French system definition point database, additions, deletions or modifications, control loop statements, use of high level programming languages, report generator utility and other OS utilities used for maintaining optimal operating efficiency.
6. Supprimer le paragraphe 1.5.4.5 en entier.
Remplacer par: Include, in English & French.
7. Supprimer le paragraphe 1.5.4.8 en entier.
Remplacer par: The EMCS system for this facility to be accessible by designated personnel via the WAN for monitoring and programming purposes. The EMCS contractor to provide all the required hardware, software, gateways, etc. needed to permit connection of the EMCS to the WAN. This shall include all hardware, software, programming, start-up and commissioning required. The contractor to supply and install all the required hardware and software on the WAN file server to allow for this remote operation monitoring and programming to take place. The contractor to supply and install all the required hardware and software on the operator workstation located in the Building Operator's facilities. In addition, a remote dial in access directly to the system shall be provided.
8. Supprimer le paragraphe 1.6.2.1 en entier.
Remplacer par: Equipment list and systems manufacturers within 10 days after award of project.
9. Supprimer le paragraphe 1.6.3.6 en entier.
10. Supprimer l'article 1.7 en entier.
11. Supprimer le paragraphe 1.8.1 en entier.
Remplacer par: Material Delivery Schedule: provide Departmental Representative with schedule within 2 weeks after award of Project.
12. Delete article 1.9.3. entirely.
Remplacer par: Inspect and test existing devices intended for re-use within 30 days of award of Project, and prior to installation of new devices.
13. Supprimer le paragraphe 1.9.3.1 en entier.
Remplacer par: Furnish test report within 40 days of award of Project listing each component to be re-used and indicating whether it is in good order or requires repair by Departmental Representative.
14. Ajouter le paragraphe 2.1.8: BACnet devices to bear BACnet testing laboratories BTL mark and listed on BACnet manufacturers association web site.

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

15. Supprimer le paragraphe 3.2.1.1 en entier.
Remplacer par: Clean and touch up marred or scratched surfaces of factory finished equipment.
- .4 (Devis anglais seulement) – Section 25 05 02 – SGE – Documents et échantillons à soumettre et processus d'examen
 1. Ajouter le paragraphe 1.3.14: Resolve conflicts between Project Document requirements and actual items (e.g.: points list inconsistencies).
 2. Ajouter le paragraphe 1.3.15: Review interface requirements of materials supplied by others.
 3. Ajouter le paragraphe 1.3.16: Review "Sequence of Operations".
 4. Ajouter le paragraphe 1.3.17: Contractor's programmer to attend meeting.
 5. Supprimer le paragraphe 1.4.2 en entier.
Remplacer par: Submit preliminary design document within 30 working days after project award, for review by Departmental Representative.
 6. Supprimer le paragraphe 1.4.4 en entier.
Remplacer par: Hard copy to be completely indexed and coordinated package to assure compliance with specifications and drawings requirement and arranged in same sequence as specification and cross-referenced to specification section and paragraph number.
 7. Supprimer le paragraphe 1.5.1 en entier.
Remplacer par: Submit preliminary shop drawings within 30 working days of award of project and include following:
 8. Supprimer le paragraphe 1.6.1 en entier.
Remplacer par: Submit detailed shop drawings within 60 working days after award of project and before start of installation and include following.
 9. Supprimer le paragraphe 1.6.1.8 en entier.
Remplacer par: Complete system CDL's including companion English and French language explanations on same sheet but with different font and italics. CDL's to contain specified energy optimization programs.
- .5 (Devis anglais seulement) – Section 25 05 03 – SGE – Dossier de projet
 1. Supprimer le paragraphe 1.3.2 en entier.
Remplacer par: Submit As-built drawings, Operation and Maintenance Manual and Record Documents to Departmental Representative in English and French.
 2. Supprimer le paragraphe 1.4.1.1 en entier.
Remplacer par: Changes to Project Documents as well as addenda and project extras.
- .6 (Devis anglais seulement) – Section 25 05 54 – SGE – Identification du matériel
 1. Supprimer le paragraphe 1.4.1 en entier.
Remplacer par: Language Operating Requirements: provide identification for control items in English and French.

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

.7 (Devis anglais seulement) – Section 25 05 60 – SGE – Installation

1. Supprimer le paragraphe 1.5 en entier.
2. Supprimer le paragraphe 2.3.4 en entier.
Remplacer par: Cabinets: sheet steel, for surface mounting, with hinged door, latch lock, 2 keys, complete with perforated metal mounting backboard. Panels to be keyed alike for similar functions and or entire project as approved.
3. Supprimer le paragraphe 2.4.2.3 en entier.
Remplacer par: Cover plates and blank plates: mate finish.
4. Supprimer le paragraphe 3.9.1.1 en entier.

.8 (Devis anglais seulement) – Section 25 08 20 – SGE – Garantie et maintenance

1. Supprimer la Section 25 08 20 – EMCS: Warranty and Maintenance entirely.

.9 (Devis anglais seulement) – Section 25 10 02 – SGE – Postes de travail

1. Supprimer l'article 1.6 en entier.
2. Supprimer le paragraphe 2.6.11.10 en entier.
Remplacer par: Provide unique sequence of operation graphic or pop-up window for each graphic that is depicted on OWS. Provide access to sequence of operation graphic by link button on each system graphic. Provide translation of sequence of operation, a concise explanation of systems operation, from control descriptive logic into plain English and French language.

.10 (Devis anglais seulement) – Section 25 30 01 - SGE – Contrôleurs de bâtiments

1. Supprimer le paragraphe 1.5.5.3 en entier.
Remplacer par: Mounting details as approved by Departmental Representative for ceiling mounting.
2. Supprimer l'article 1.7 en entier.
3. Supprimer l'article 1.8 en entier.
Remplacer par: WASTE MANAGEMENT AND DISPOSAL
 - .1 Handle and dispose of waste materials generated by the work of this Section, including packaging materials, in accordance with Section 01 74 19 - Waste Management and Disposal and the Waste Management Plan specified therein.
 - .1 Remove recycling containers and bins from site and dispose of materials at the appropriate facility.
4. Supprimer le paragraphe 2.2.4 en entier.
Remplacer par: Microprocessor capable of supporting necessary software and hardware to meet specified requirements. As per MCU requirements (section 2.1.4) above with the following additions:
5. Supprimer le paragraphe 2.4.6.1 en entier.

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

Remplacer par: Capable of generating on-line project-specific control loop algorithms (CDLs). CDLs to be software based, programmed into RAM or EEPROM and backed up to OWS. Departmental Representative must have access to these algorithms for modification or to be able to create new ones and to integrate these into CDLs on BC(s) from OWS.

6. Supprimer le paragraphe 2.4.8.3 en entier.

Remplacer par: Apply programs to equipment and systems as specified or requested by the Departmental Representative.

.11 (Devis français seulement) _- Section 28 10 00 – Système de contrôle d'accès

1. Supprimer l'article 2.1.1 en entier.

Remplacer par : Un système ESMS est actuellement installé. Tous les matériaux doivent être sélectionnés pour assurer la compatibilité avec le système existant.

.12 Section 28 16 00 – Détection d'intrusion

1. Supprimer l'article 2.1.1 en entier.

Remplacer par : Un système ESMS est actuellement installé. Tous les matériaux doivent être sélectionnés pour assurer la compatibilité avec le système existant.

.13 Section 28 16 10 – Système de bouton panique

1. Supprimer l'article 2.1.1 en entier.

Remplacer par : Un système ESMS est actuellement installé. Tous les matériaux doivent être sélectionnés pour assurer la compatibilité avec le système existant.

FIN DE L'ADDENDA